

E/ECE/324 }  
E/ECE/TRANS/505 } Rev.1/Add.82/Rev.3/Corr.2

3 octobre 2005

FRANÇAIS SEULEMENT

**ACCORD**

**CONCERNANT L'ADOPTION DE PRESCRIPTIONS TECHNIQUES UNIFORMES  
APPLICABLES AUX VEHICULES A ROUES, AUX EQUIPEMENTS ET AUX PIECES  
SUSCEPTIBLES D'ETRE MONTES OU UTILISES SUR UN VEHICULE A ROUES  
ET LES CONDITIONS DE RECONNAISSANCE  
RECIPROQUE DES HOMOLOGATIONS  
DELIVREES CONFORMEMENT A CES PRESCRIPTIONS \*/**

(Révision 2, comprenant les amendements entrés en vigueur le 16 octobre 1995)

---

**Additif 82: Règlement No 83**

**Révision 3 - Erratum**

**PRESCRIPTIONS UNIFORMES RELATIVES À L'HOMOLOGATION DES VÉHICULES  
EN CE QUI CONCERNE L'ÉMISSION DE POLLUANTS SELON LES EXIGENCES  
DU MOTEUR EN MATIÈRE DE CARBURANT**



**NATIONS UNIES**

---

\*/ Ancien titre de l'Accord:

Accord concernant l'Adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur, en date, à Genève, du 20 mars 1958.

Page 5, table des matières, Annexe 4, Appendice 4  
supprimer "5. Note technique"

Page 8, paragraphe 2.2.1.,  
remplacer le mot "équipage" par "conducteur"

Page 15, paragraphe 4.4.3.,  
remplacer "B(2000)" par "B(2005)"

Page 28, paragraphe 5.3.6.2.,  
remplacer le tableau par le suivant:

		Facteurs de détérioration				
		CO	HC	NO <sub>x</sub>	HC + NO <sub>x</sub> <sup>(1)</sup>	Particules
Catégorie de moteur	Polluant					
	Moteur à allumage commandé	1,2	1,2	1,2	-	-
	Moteur à allumage par compression	1,1	-	1	1	1,2

Page 32, paragraphe 7.1.4., corriger à lire:

"... bénéficié pour son homologation ..."

paragraphe 7.2.1.1., corriger à lire:

"... injection monopoint, carburateur) ... "

paragraphe 7.2.1.5., corriger à lire:

"... débit, point de départ ..."

Page 44, paragraphe 8.2.7.4., corriger à lire:

"... du type notifie sa décision à toutes les Parties ..."

Page 49, corriger à lire:

"... autres Parties contractantes appliquant ce Règlement que..."

Page 53, le titre de l'Appendice 2, corriger à lire:

"... PAR LE CONSTRUCTEUR N'EST PAS SATISFAISANT ..."

paragraphe 1., corriger à lire:

"... pour l'essai du type I lorsque l'écart ..."

Page 101, paragraphe 4.3.2., corriger à lire:

"... 325 K (52 °C) au point de prélèvement. La température ..."

Remplacer "4.3.2.2." avec "4.3.3. ".

Page 116, paragraphe 3.2., remplacer le tableau par le suivant:

	En temps	En pourcentage
Ralenti	20 s	5,0
Ralenti, véhicule en marche, embrayage embrayé sur un rapport	20 s	5,0
Changements de vitesses	6 s	1,5
Premier rapport	5 s	1,3
Deuxième rapport	9 s	2,2
Troisième rapport	8 s	2
Quatrième rapport	99 s	24,8
Cinquième rapport	233 s	58,2
	400 s	100 %

Paragraphe 3.3., corriger à lire:

" ... Vitesse maximale: 120 km/h ..."

Page 124, Appendice 2, paragraphe 2.4.

Corriger "paragraphe" par "point".

Page 130, Appendice 3, paragraphe 4.3.

Corriger "lubrication" par "lubrification" et "assiete" par "assiette"

Paragraphe 5.1.1.2.2.

Remplacer "paragraphe" par "point".

Paragraphe 5.1.1.2.4., corriger à lire:

" ... l'autre sens de circulation, et ..."

Page 134, paragraphe 5.2.1.2.4., la formule du couple  $C_{t1}$  doit être remontée au dessus du texte du paragraphe 5.2.1.2.5.

Page 141, paragraphe 2.3.1.2., corriger à lire:

"... un mélange homogène au point de sortie de la chambre.

L'homogénéité du ... obtenue en au moins cinq points situés à des ..."

Page 142, paragraphe 2.3.3.1., corriger à lire:

"... dilution au point de mesure, ..."

Page 143, paragraphe 2.4.1., corriger à lire:

"... commandé, les points de prélèvement ..."

paragraphe 2.4.3., corriger à lire:

"... d'échappement dilués aux points de prélèvement, ..."

Page 144, paragraphe 2.4.5., corriger à lire:

"...

La distance entre le point de la sonde ..."

Page 155, paragraphe 1.2., corriger à lire:

"On détermine la courbe d'étalonnage sur cinq points au moins ..."

paragraphe 1.3., corriger à lire :

"... le nombre de points d'étalonnage ..."

paragraphe 1.5., corriger à lire:

"Le tracé de la courbe d'étalonnage et des points d'étalonnage ..."

Page 156, paragraphe 1.7.3., corriger à lire:

"Si, pour les deux points considérés, ..."

Page 160, paragraphe 4.2.2.1., corriger à lire:

"... Les prises de pression installées au point haut et au point bas, ..."

Page 161, paragraphe 4.2.3.3., corriger à lire:

"... minimum de six points de mesure ..."

Page 162, paragraphe 4.2.4.1., corriger à lire:

"Le débit d'air  $Q_s$  à chaque point d'essai ..."

Page 163, l'entête, corriger à lire:

"Annexe 4 – Appendice 6"

Page 164, renuméroter paragraphe 4.2 par paragraphe 4.3.

Page 165, paragraphe 4.3.7. corriger à lire:

"...  $Q_s$  à chaque point d'essai ..." et "... d'étalonnage pour chaque point d'essai ..."

Page 166, suite du paragraphe 4.3.7., corriger à lire :

"... nombre minimal de huit points dans la ..."

Page 168, l'entête, corriger à lire:

"Annexe 4 – Appendice 7"

Page 177, paragraphe 2.2., corriger à lire:

"... aient atteint leur point d'équilibre."

Page 178, paragraphe 2.5.2., corriger à lire:

"Détermination des points de mesure"

Page 179, paragraphe 2.5.2.6., corriger à lire:

"... retenues comme point de mesure. ..."

Page 181, paragraphe 5.2., corriger à lire:

"... mesurée en un point approprié. ..."

Page 188, paragraphe 4.3.1.1., corriger à lire:

"... préférence vers un point immédiatement en ..."

Page 189, paragraphe 4.5.1., corriger à lire:

"... en deux points par des capteurs ..." et "... valeur moyenne. Les points de mesure sont écartés ..."

Page 191, paragraphe 5.1.1 (c), corriger à lire :

"... température au point central ..."

Page 192, paragraphe 5.1.3.6., corriger à lire:

"... n'ait atteint 318 K (45 °C), ..."

paragraphe 5.1.4.1., corriger à lire:

"... comme étant le point auquel la ..."

Page 194, paragraphe 5.1.6.4., corriger à lire:

"... atteint le point de percée, ..."

Page 207, paragraphe 4.1., corriger à lire:

"... sur cinq points au moins ..."

paragraphe 4.2, corriger à lire:

"... le nombre de points d'étalonnage ..."

Page 242, paragraphe 3.3.3.2., corriger à lire:

"...

(selon la valeur qui est la plus basse);

(b) la courbe de couple ...

(c) une courbe joignant les points de fonctionnement suivants du moteurs: la courbe de couple positive à 3 000 min<sup>-1</sup> et un point sur ..."

Page 271, paragraphe 3.1.2.4., corriger à lire :

"... b) du chargeur extérieur recommandé par le constructeur en utilisant la procédure de change nocturne normale. ..."

-----